



2013 Assessment and Accountability Information Meeting

California English Language Development Test Update and Transition to the English Language Proficiency Assessments for California

**Lily Roberts, Ph.D., Administrator
Assessment Development and Administration Division**



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Presentation Overview

- Legislative Updates
- California English Language Development Test (CELDT) Administration
- Resources
- Key Dates for 2013–14
- Transition to English Language Proficiency Assessments for California (ELPAC)
- Item Alignment Study
- ELPAC Test Development
- Contact Information



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Legislative Updates

Senate Bill 201 – ELPAC

- Requires the development of two separate English language proficiency assessments: initial identification and annual summative
- Identifies the annual assessment administration window as a four-month period after January 1 of each school year
- Calls for State Board of Education (SBE) to approve the window, test blueprints, and performance level descriptors
- Requires the State Superintendent of Public Instruction (SSPI) to report to the Legislature when both new assessments are ready for operational administration



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Legislative Updates (cont.)

Assembly Bill 899

- Requires the SSPI, on or before January 1, 2015, to recommend modifications to the English language development (ELD) standards to link with the SBE-approved academic content standards for mathematics and science
- Requires the SSPI to convene a group of experts and hold a minimum of two public meetings to gather input
- Authorizes the SBE to adopt or reject the SSPI recommendations on or before August 1, 2015
- Requires that ELPAC be aligned with the approved ELD standards



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

CELDT Administration

For the 2013–14 administration year:

- Continue to administer the CELDT as usual:
 - Initial assessment (IA) window, July 1 through June 30
 - Annual assessment (AA) window, July 1 through October 31

For the 2014–15 administration year:

- Scoring Training of Trainers workshops (STOT)
 - Reduced to 7 trainings for new coordinators
 - Annual training required for all trainers and examiners
 - Regional training workshop information contact: Amy Barr, Sacramento County Office of Education, 916-228-2663



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Resources

- *2013–14 CELDT Information Guide*
 - Information on the transition to the new English language proficiency assessments system
 - Guidance on assessing and reclassifying English learners with disabilities, including severe cognitive disabilities
 - Available on CDE CELDT Resources Web page at <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Resources (cont.)

- CELDT 101
 - Overview
 - Requirements
 - Available on the CDE Web site at
<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/documents/celdt101.pdf>
- Web Application Tutorial
 - *Packaging and Returning Scorable Documents*
 - Available on the CELDT Web site at
<http://celdt.org/training/tutorials>



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Resources (cont.)

- CELDT Fundamentals – English and Spanish
 - Video 1: *CELDT Overview*
 - Video 2: *Who Takes the CELDT?*
 - Video 3: *CELDT Administration Basics*
 - Video 4: *The CELDT Student Performance Level Score Report*
 - Available on the CELDT Web site at <http://celdt.org/training/fundamentals>



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Key Dates for 2013–14

- **October 31, 2013:** End of the 2013–14 AA window
- **December 2013:** Finalization of CELDT Item Alignment Report for Web posting
- **February 13, 2014:** 2013–14 CELDT Data Review Module (DRM) opens



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Key Dates (cont.)

- **March 14, 2014:** DRM closes
- **March 26 through April 30, 2014:** 2014–15 CELDT STOT sessions offered
- **July 1, 2014:** 2014–15 CELDT AA and IA windows open
- **August 20 and 27, 2014:** Additional STOT sessions



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Transition to ELPAC

Integrating the 2012 ELD standards into the California public education system

- New ELD standards (2012)
- ELD standards implementation plan (2013)
- ELD professional development materials (2013–14)
- English–language arts (ELA)/ELD curriculum Framework (2014–15)
- New ELD assessment system (2016–17), contingent on funding



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Transition to ELPAC (cont.)

- Analyze alignment of CELDT test questions to ELD Standards (2012–13).
- Develop new K–12 test blueprints (2013–14).
- Administer CELDT as usual (2013–14, 2014–15, and 2015–16).
- Transition from CELDT to ELPAC (2016–17), contingent upon funding and approval by the SBE.



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Item Alignment Study

Item Alignment Meeting, June 2013:

- Participants
 - 100 educators selected to participate
- Format
 - Eight groups, organized by grade span and domain
 - Assessment specialists for each grade span
 - Table leader for each group
 - 12–13 educators in each group
- Training
 - Table leaders
 - ELD standards overview
 - Alignment protocol process



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Item Alignment Study (cont.)

CELDT Item Alignment Process Goals

- Primary alignment with the 2012 ELD Standards document
- Over 700 items reviewed

Also reviewed for further research:

- Secondary alignment
- Grade-level appropriateness
- Language complexity level
- Alignment with foundational skills (2012 ELD Standards, Part III)



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Item Alignment Study (cont.)

Preliminary findings of 1,842 active CELDT items analyzed:

- Overall: Approximately 480 items (26 percent) aligned with one of the 2012 ELD standards
- Listening: 24 percent with primary alignment
 - Extended Listening Comprehension test component
- Speaking: 30 percent with primary alignment
 - Speech Functions and 4-Picture Narrative (aligned in kindergarten through grade five) test components
- Reading: 35 percent with primary alignment
 - Reading Comprehension test component
- Writing: 8 percent with primary alignment
 - Short Composition test component



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Item Alignment Study (cont.)

Item Alignment Report provides:

- Background and purpose for the study
- Alignment protocol used for the analysis
- Study design and methodology
- Study outcomes and findings
- Summary of the 2009–13 CELDT item bank alignment ratings
- Gap analysis results
- Recommendations for future test development



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

ELPAC Test Development

- Development of blueprint guidelines
- Development of test blueprints
- Item development
- Test Development
 - Content review
 - Bias and sensitivity review
- Stand-alone spring field test for annual summative
- Operational test



TOM TORLAKSON
State Superintendent
of Public Instruction

Contact Information

CDE English Language Proficiency Assessments Office

Phone: 916-319-0784

CELDT E-mail: celdt@cde.ca.gov

ELPAC E-mail: elpac@cde.ca.gov

CELDT and ELPAC Web page:
<http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/>